The Welsh Perry & Cider Society / Cymdeithas Peral Seidr Cymru

heritage treftadaeth
LOTTERY FUNDED
ARIENNIR GAN Y LOTERI

University of South Wales
Prifysgol De Cymru

Ymddiriedolaeth Genedlaethol
National Trust

PRIFYSGOL ABERYSTWYTH UNIVERSITY

The Welsh Perry & Cider Society
Cymdeithas Peral Seidr Cymru

heritage treftadaeth
LOTTERY FUNDED
ARIENNIR GAN Y LOTERI

University of South Wales
Prifysgol
De Cymru

Ymddiriedolaeth
Genedlaethol
National Trust

PRIFYSGOL
ABERYSTWYTH
UNIVERSITY

Cynhaliwyd prosiect Treftadaeth Perllannau a Gwneud Seidr yng Nghymru, a ariannwyd gan Gronfa Dreftadaeth y Loteri, am ychydig dros ddwy flynedd rhwng 2016 a 2018.

Y prif nod oedd diogelu a hyrwyddo rheolaeth draddodiadol ar berllannau a threftadaeth gwneud seidr a pherai yng Nghymru.

Bydd y daflen hon yn cynnig gwybodaeth am y prosiect ac yn cynnig gwybodaeth ac adnoddau a allai fod yn ddefnyddiol os oes gennych chi ddiddordeb mewn coed Treftadaeth, perllannau a/neu wneud seidr yng Nghymru.

PERLLANNAU CYMUNEDOL

Gweithiodd y prosiect gyda 13 grwp cymunedol ar draws Cymru i blannu perllannau newydd – ac adfywio hen rai – a oedd yn cynnwys amrywiaethau gellyg perai ac afal seidr treftadaeth Cymru, gyda chyfanswm o 926 o goed wedi'u plannu ar draws y wlad. Mae gwirfoddolwyr wedi cynnal digwyddiadau gan gynnwys Dyddiau Afal a Gwaseiliau sydd wedi helpu i hyrwyddo'r perllannau fel rhan o fywyd cymunedol a ffynonellau cynnyrch lleol.

Gallwch lawrlwytho ein harweiniad am ddim ar wneud seidr, cynnal perllannau a chyfoethogi bioamrywiaeth o fewn perllannau yn:
www.welshcider.co.uk/heritage

YMCHWILIO I AMRYWIAETHAU TREFTADAETH

Cafodd coed seidr a pherai ar draws Cymru brofion DNA i ganfod eu hamrywiaeth. Datgelwyd bod 73 o'r rhain yn amrywiaethau nad oeddynt wedi'u cofnodi o'r blaen. Bydd yr amrywiaethau newydd hyn yn cael eu henwi a'u cofnodi ar Gronfa Ddata Casglu Ffrwythau Cenedlaethol Brogdale.

Cafodd y coed unigryw eu lluosogi er mwyn creu Casgliadau Cenedlaethol o goed seidr a pherai Cymru. Mae'r rhain yn cael eu cynnal ym Mhrifysgol Aberystwyth a dau eiddo'r Ymddiriedolaeth Genedlaethol – Neuadd Erddig a Gerddi Dyffryn. Mae pedwerydd – Perllan Amgueddfa'r Gymdeithas ei hun – wedi'i rhannu dros ddau safle, un yn Llanarth ac un ychydig y tu allan i Frynbuga. Bydd y rhain yn gweithredu fel adnodd genetig i sicrhau cadwraeth yr amrywiaethau hyn fel rhan werthfawr o dreftadaeth naturiol Cymru.

Mae treialon eplesiad amrywiaeth sengl o amrywiaethau dethol wedi'u cynnal i ddatblygu proffiliau blas, a fydd yn werthfawr i gynhyrchwyr seidr sydd eisiau defnyddio'r amrywiaethau hyn yn eu cynnyrch.

Bydd catalog ar-lein o amrywiaethau treftadaeth Cymru o afal seidr a gellyg perai ar gael, gyda disgrifiadau o'r ffrwyth a gwybodaeth ar hanes yr amrywiaethau a bydd modd ei lawrlwytho am ddim o'n gwefan yn **www.welshcider.co.uk/heritage**.
(ar gael o'r Hydref 2018)

HANES MODERN GWNEUD SEIDR YNG NGHYMRU

Arweiniwyd 'Y Stori Fodern' gan Ganolfan Adrodd Storïau George Ewart Evans ym Mhrifysgol De Cymru yn gweithio mewn partneriaeth gyda Chymdeithas Perai a Seidr Cymru.

Mae'r 89 o straeon sydd wedi'u casglu i'w gweld yng Nghasgliad y Werin Cymru **https://www.peoplescollection.wales/users/27806**. Mae'r straeon hyn yn casglu hanesion personol sydd yn ein helpu ni i ddeall pam mae ein treftadaeth gysylltiedig ag afalau a gellyg mor bwysig a sut y mae bywydau a chymunedau wedi'u siapio gan eu cyswllt â pherllannau a gwneud seidr. Mae'r casgliad wedi'i gyflwyno i ofal Casgliad y Werin Cymru a gydag Amgueddfa Genedlaethol San Ffagan, rhan o Amgueddfa Cymru a bydd yn teithio amryw amgueddfeydd ar draws Cymru yn ystod 2018.

Location of Community and Museum Orchards
Lleoliad y Perllannau Cymunedol ac Amgueddfeydd

Community Orchards / Perllannau Cymunedol

1. Coed Llwynnon
2. Moelyci Farm
3. Llanberis
4. Conwy
5. Brymbo
6. Cae Bodfach
7. Treginnis
8. Pembroke 21C
9. Down to Earth
10. Glynneath
11. Talybont-on-Usk
12. Blaen Bran
13. Transition Chepstow

Museum Orchards / Amllannau Amgueddfa

A. Aberystwyth University IBERS Campus
B. Erddig Hall, Wreham
C. Dyffryn Gardens, Vale of Glamorgan
D. WPCS Museum Orchard
- Llanarth (1)
- Llantrisant (2)

Follow us... / Dilynwch ni...

communityorchardswales & WelshPerryAndCider

@OrchardWales & @WelshCider

orchardswales & @realwelshcider

CONTACT US / CYSYLLTWCH Â NI

To follow us or for more information or to download any of the resources please contact us:

I'n dilyn ni neu am ragor o wybodaeth neu i lawrlwytho unrhyw un o'r adnoddau, cysylltwch â ni:

Welsh Perry & Cider Society
Cymdeithas Perai a Seidr Cymru
Room R1, Cedar Suite
2nd Floor South B
Mamhilad House, Manhilad Park Estate
Pontypool, Torfaen, NP40HZ

TEL: / FFÔN: **01495 240983**
EMAIL: / E-BOST: **info@welshcider.co.uk**
VISIT: / EWCH I: **www.welshcider.co.uk**

For the Modern Story of Cider making in Wales collection you can access them via the people Collection Wales: / I weld casgliad Stori Fodern Gwneud Seidr yng Nghymru ewch i Gasgliad y Werin Cymru: **https://www.peoplescollection.wales/users/27806** Or / Neu **https://www.welshcider.co.uk/digital-stories**

For the catalogue of Welsh Heritage varieties you can download from our website: / I weld catalog o amrywiaethau Treftadaeth Cymru gallwch ei lawrlwytho o'n gwefan: **www.welshcider.co.uk/heritage.** *(available from Autumn 2018)* *(ar gael o'r Hydref 2018)*

For the free guide on cider making, orchard maintenance and enhancing biodiversity within orchards see: / I gael arweiniad am ddim ar wneud seidr, cynnal perllan neu gyfoethogi bioamrywiaeth o fewn perllannau, gweler: **www.welshcider.co.uk/heritage**

The Heritage of Orchards and Cider Making in Wales was a Heritage Lottery Funded project that ran for just over 2 years from 2016-2018.

The main aim was to preserve and promote traditional orchard management and the heritage of cider and perry making in Wales.

This leaflet will provide information about the project and provide information and resources that may be useful if you are interested in Welsh Heritage trees, orcharding and/or cider making.

COMMUNITY ORCHARDS

The project worked with 13 community groups across Wales to plant new – and regenerate old – orchards which include Welsh heritage cider apple and perry pear varieties, with a total of 926 trees planted across Wales. Volunteers have held events including Apple Days and Wassails that have helped promote the orchards as part of community life and sources of local produce.

You can download our free guide on cider making, orchard maintenance and enhancing biodiversity within orchards at: www.welshcider.co.uk/heritage

INVESTIGATING HERITAGE VARIETIES

Cider and perry trees across Wales were DNA tested to ascertain their variety. 73 of these were revealed to be previously unrecorded varieties. These new varieties will be named and recorded on Brogdale's National Fruit Collection Database.

Unique trees were propagated in order to create National Collections of Welsh cider and perry trees. These are being hosted at Aberystwyth University and two National Trust properties - Erddig Hall and Dyffryn Gardens. A fourth - the Society's own Museum Orchard - is split over two sites, one in Llanarth and one just outside of Usk. These will act as a genetic resource to ensure the preservation of these varieties as a valuable part of Welsh natural heritage.

Single variety fermentation trials of selected varieties have been carried out to develop flavour profiles, which will be valuable for cider makers looking to use these varieties in their product.

An online catalogue of Welsh heritage varieties of cider apple and perry pear will be available, with descriptions of the fruit and information on the history of the varieties and will be freely downloadable from our website at www.welshcider.co.uk/heritage. *(available from Autumn 2018)*

THE MODERN STORY OF CIDER MAKING IN WALES

'The Modern Story' was led by the George Ewart Evans Centre for Storytelling at the University of South Wales working in partnership with the Welsh Perry and Cider Society.

You can access the 89 stories collected at the People's Collection Wales https://www.peoplescollection.wales/users/27806. These stories capture the human tales that help us understand why our apple and pear related heritage is so important and how lives and communities have been shaped by their involvement in orchards and cider making. The collection has been lodged with the People's Collection Wales and with St Fagans National Museum of History, part of the Amgueddfa Cymru – National Museum Wales and will tour to museum venues across Wales throughout 2018.